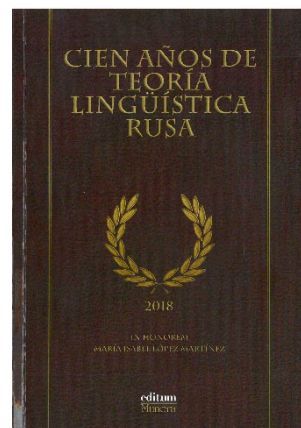


Ricardo Escavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez y Carmen Sánchez Manzanares (eds.), *Cien años de teoría lingüística rusa. Homenaje a M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez*, Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2018, 213 págs. ISBN 978-84-17157-86-9.

El libro objeto de esta reseña tiene dos particularidades especiales: estar dedicado a un tema de escaso tratamiento en la Lingüística cultivada en España, pues se ocupa de la Lingüística rusa, y constituir un homenaje a M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez, profesora titular del área de Lingüística general en la Universidad de Murcia. Seguramente no había momento más idóneo para vincular ambos aspectos, ya que en el 2017 de cumplieron 100 años de la Revolución rusa y M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez inició una nueva etapa en su vida profesional, la de la jubilación, que de ningún modo tiene que verse como un abandono de todas las tareas que ocupan el tiempo de un profesor universitario. Por otra parte, el germen de esta obra se sitúa en un ciclo de conferencias que bajo el mismo título, *Cien años de teoría lingüística rusa*, fueron impartidas, entre el 22 de febrero y el 8 de junio de 2018, en la Facultad de Letras de la Universidad de Murcia por los profesores que firman los distintos capítulos como homenaje a su amiga y colega.



Las dos circunstancias vinculadas en este libro explican que se inicie con una “Presentación: nota biobibliográfica” (pp. 13-21), firmada por Ricardo Escavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez y Carmen Sánchez Manzanares, y que se cierre con una “*Tabula gratulatoria*” (pp. 207-211). La primera da cuenta de la aquilatada producción científica de la homenajeada, de su amplia actividad docente y de su desinteresada tarea de gestión; por su parte, la *tabula gratulatoria* refleja el recuerdo y el agradecimiento del que es objeto por parte de profesores compañeros y amigos, sobre todo de la Universidad de Murcia, que la han acompañado durante los 48 años de profesión transcurridos en la institución murciana.

El primer capítulo, titulado “La influencia de la lingüística soviética en la teoría lingüística general” (pp. 23-53) y obra de Ricardo Escavy Zamora, no debe verse como una introducción al uso en las obras colectivas, pues, a la par que presenta y comenta los capítulos que le siguen, amplía los datos que en ellos se aportan. De este modo, me atrevería a aconsejar al lector que procediera a la lectura del libro no secuencialmente desde la primera página hasta la última, sino un poco a la manera de la famosa *Rayuela* de Cortázar: después de leer el apartado correspondiente a un determinado capítulo en el introductorio de Escavy Zamora, saltar al capítulo en cuestión para relacionar así las informaciones ofrecidas en uno y otro.

De este modo, el capítulo 2, escrito por Magdalena Garrido Caballero bajo el título “De la Revolución de Octubre al estalinismo: vanguardias, cultura proletaria y “realismo socialista”” (pp. 55-76), va precedido en el capítulo 1 por un apartado, el 2., en el que en Escavy Zamora se hace eco de las relaciones de los lingüistas rusos con los lingüistas norteamericanos y europeos. Se completa así el contexto histórico dibujado por Garrido Caballero en el capítulo 2 y que comprende desde la quiebra del sistema zarista hasta la configuración del Estado soviético. De este periodo, la profesora de Historia contemporánea de la Universidad de Murcia destaca la eclosión de las vanguardias y de la cultura proletaria, paso previo a la imposición del realismo socialista con las consecuencias que este acarrió para la libertad de escritores y artistas. Asimismo, el capítulo 2 muestra el

Ricardo Escavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez y Carmen Sánchez Manzanares (eds.), *Cien años de teoría lingüística rusa. Homenaje a M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez*, Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2018, 213 págs. ISBN 978-84-17157-86-9.

impacto de la Revolución de Octubre en distintos ámbitos de la literatura: la novela social, la literatura de viajes y las representaciones teatrales durante la guerra civil española.

El capítulo 3, “La planificación lingüística soviética: ¿resto arqueológico o recurso metodológico actual en los estudios sociolingüísticos” (pp. 77-103), de José María Jiménez Cano, también tiene su precedente en el capítulo 1, concretamente en el apartado 3., en el que se plantea ya la discusión de si el marxismo constituye el fundamento epistemológico de la lingüística rusa. Así pues, centrándose en la Sociolingüística, Jiménez Cano repasa la labor de los traductores y los difusores en Occidente de la lingüística ruso-soviética, y plantea las cuestiones lingüísticas fundamentales en la reflexión marxista sobre el lenguaje: el tratamiento de las teorías semánticas sobre la naturaleza del significado lingüístico; la noción instrumental de clase social; y la organización del comportamiento lingüístico en las sociedades tradicionales (precapitalistas) y capitalistas, esta cuestión en lo que se refiere a la planificación y política lingüística, y a la contradicción entre nacionalismo e internacionalismo. De esta contribución puede concluirse que existe una teoría del lenguaje asentada en una concepción marxista de la realidad social.

El capítulo 4, “El Círculo de Praga: Fonología y funcionalismo” (pp. 105-124), es de la autoría del propio Ricardo Escavy Zamora y, como todos, tiene su anticipo en el apartado 4. del primer capítulo. El apartado puede verse como una presentación de las aportaciones de los lingüistas rusos Troubetzkoy, Jakobson y Karcevskij a la Lingüística: la fonología, los ensayos de Lingüística general y la concepción del signo lingüístico, respectivamente. Por su parte, el capítulo 4 se ocupa de comentar las primeras aportaciones del Círculo lingüístico de Praga; de dar a conocer la figura del polaco Jan Baudouin de Courtenay, antecedente de Saussure; de ofrecer datos biográficos sobre Nikolas S. Troubetzkoy, refiriéndose al tiempo a su obra fundamental, los *Principios de fonología*; de facilitar, asimismo, informaciones sobre la vida y la obra de Roman Jakobson, centrándose especialmente en el conjunto de rasgos binarios definidores de los fonemas; de informar también sobre la biografía de Sergej Karcevskij y comentar su concepción sobre el dualismo asimétrico del signo lingüístico; y, por último, de facilitar unas nociones introductorias sobre el funcionalismo y su desarrollo, lo que le permite al autor del capítulo vincular a los lingüistas citados con los de la primera y segunda etapa del Círculo lingüístico de Praga y con otros más cercanos en el tiempo: Halliday y Dik, encuadrados en las metodologías lingüísticas conocidas como *sistémica* y *gramática funcional*.

Más restringido es el contenido del capítulo 5, “Recordando a R. Jakobson” (pp. 125-131), obra de José Miguel Hernández Terrés, por ceñirse a uno solo de los lingüistas rusos. No obstante, el apartado correspondiente en el capítulo 1, el 5., completa los datos, al referirse a Jakobson como uno de los autores integrantes de la corriente de crítica literaria denominada *formalismo*. En su capítulo Hernández Terrés expresa una preocupación compartida tal vez por los estudiosos actuales de la Lingüística, aunque, posiblemente, no por todos: la falta de conocimiento y consideración de los grandes pilares de la Lingüística del siglo pasado por parte de las nuevas generaciones. De ahí su interés por poner de nuevo en primer plano algún aspecto de la ingente obra de Jakobson. Concretamente, el capítulo valora los *Ensayos de Lingüística general I*, especialmente las aportaciones

Ricardo Escavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez y Carmen Sánchez Manzanares (eds.), *Cien años de teoría lingüística rusa. Homenaje a M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez*, Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2018, 213 págs. ISBN 978-84-17157-86-9.

de Gramática, con la finalidad de que se tengan presentes los logros consolidados, sobre todo si se quiere preservar el rigor exigido por la Historiografía lingüística.

El capítulo 6, “¿Y si el otro estuviera ahí? Mijail M. Bajtín y el camino hacia la poética” (p. 133-148), cuyo autor es Francisco Vicente Gómez, también gira en torno a un único autor, Bajtín, del que Escavy Zamora adelanta su biografía en el apartado 7. del capítulo 1. En su aportación Vicente Gómez plantea la cuestión de si Bajtín es el verdadero autor de algunas obras y artículos que aparecieron en los años 20 y 30 del siglo pasado, firmados por Valentín Voloshinov y Pavel Medvedev se supone que para evitar que no fueran publicados por la represión que sufría Bajtín. Para el profesor de Murcia la postura acertada es la sostenida por Cristina Bota y Jean-Paul Bronckart, quienes rechazan la tesis de que Mijail Bajtín sea el verdadero autor. La demostración se apoya en la organización de la producción crítica de Bajtín en tres etapas, puestas en relación con los trabajos de los otros dos autores rusos. Se va comprobando, así, que la fenomenología de Bajtín estaba alejada del interaccionismo social de Voloshinov. Si bien en el camino hacia su poética Bajtín acaba confluyendo con los autores a quienes en algún momento se había atribuido su obra; es decir, se da una inserción de la fenomenología estética radical de Bajtín en el interaccionismo social desarrollado por Voloshinov y en la poética sociológica que ya había abordado Medvedev.

El capítulo 7, “La controvertida teoría lingüística de N. J. Marr” (pp. 149-170), constituye una contribución conjunta de la profesora homenajeadada, M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez, y de Eulalia Hernández Sánchez, profesora también de Lingüística general con la que la primera ha compartido la autoría de varios trabajos. De nuevo el juego de la rayuela nos invita a ir al capítulo 1. para leer esta vez el apartado 6. En él Escavy Zamora abre boca de lo que encontraremos en el capítulo 7 ofreciendo datos sobre la biografía de Marr y planteando la concepción de este autor sobre el origen de las lenguas. Así pues, las dos profesoras de la Universidad de Murcia exponen la teoría sobre el origen del lenguaje de Nikolái Yákovlevich Marr; su vinculación primera con el comparativismo; su evolución hacia una orientación socio-económica bajo la influencia de la ideología marxista; y su impacto en defensores y detractores hasta que llegó la crítica de Stalin en 1950. López Martínez y Hernández Sánchez la reproducen tal como se desarrolló: mediante el planteamiento de una serie de preguntas al mandatario soviético y las correspondientes respuestas. Sorprende que un dirigente político tenga sobre la lengua los conocimientos que se deducen de las repuestas que ofrece Stalin, aunque de inmediato surge la sospecha de si Stalin no se habría limitado a transmitir las ideas del lingüista georgiano Arnold Chikobava, muy crítico con la teoría jafética de Marr. El capítulo concluye con una valoración de las aportaciones de Marr alejada de la visión negativa que de él tenían algunos de sus coetáneos.

El capítulo 8 es obra de Carmen Sánchez Manzanares, quien, bajo el título de “Investigaciones semánticas en la lingüística rusa” (pp.171-195), ofrece una amplia panorámica de la Escuela Semántica de Moscú. Como en los casos anteriores, en el apartado 8 del capítulo 1, Escavy Zamora avanza el contenido centrándose en las figuras de lingüistas contemporáneos: Šaumjan, Apresjan y Mel’čuk. Situados ya en el capítulo que ahora se comenta, su lectura da cuenta de las investigaciones semánticas, en particular de Lexicología y Lexicografía, iniciadas en la Rusia soviética y vigentes en la actualidad. Concretamente, su autora se centra en las obras de Vinogradov,

Ricardo Escavy Zamora, Eulalia Hernández Sánchez y Carmen Sánchez Manzanares (eds.), *Cien años de teoría lingüística rusa. Homenaje a M.<sup>a</sup> Isabel López Martínez*, Murcia, Ediciones de la Universidad de Murcia, 2018, 213 págs. ISBN 978-84-17157-86-9.

Apresjan y Mel'čuk, de quienes se incluyen, asimismo, unas notas biográficas. Vinogradov es más un fraseólogo que un semantista, pero la visión clásica de la Fraseología como una parte de la Lexicología justifica sobradamente su presencia en el capítulo. El conocimiento de las aportaciones de este autor es importante por su relevancia en la Fraseología rusa y por la influencia que esta ha tenido en la Fraseología moderna, también en la española, en este caso a través de los estudios desarrollados en Cuba. Del segundo autor, Apresjan, el capítulo proporciona su visión sobre la denominada *Lexicografía sistémica*, a la par que facilita un primer acercamiento a cómo concibe el diccionario, el vocabulario, los campos semánticos o el significado lingüístico. Por último, la parte dedicada a Mel'čuk permite aproximarse a la Teoría Sentido-Texto, de amplio desarrollo en España gracias a los trabajos de Margarita Alonso Ramos; a las funciones léxicas propuestas por el lingüista ruso para explicar las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas de las unidades léxicas; y al tipo de diccionario combinatorio al que se llega desde este modelo teórico.

El libro concluye con el capítulo 9, "Iuri Lotman en Cesare Segre" (pp. 197-205), cuyo autor es José María Pozuelo Ivancos. Como no podía ser menos, también el último capítulo tiene su parte introductoria en el 1, donde el apartado 9 sirve de presentación de Lotman, de su teoría semiótica y de su concepción del texto, concretamente del texto poético. Ya en el propio capítulo, Pozuelo Ivancos va estableciendo las vinculaciones entre Lotman y Segre en relación con la visión de lo que conciben como Cultura y texto literario. Llamen la atención las reflexiones del profesor de la Universidad de Murcia sobre la necesidad de la Filología para la interpretación crítica del texto desde una perspectiva humanística, tal como preconizaba Cesare Segre, Y ello en unas circunstancias en las que la Filología y las ciencias humanísticas parecen estar subordinadas a unas tecnologías que transmiten, en ocasiones, una información y una comunicación repetida hasta la saciedad y carente de todo valor artístico, cuando no manifiestamente falsa.

Las conferencias que están en la base de este libro fueron sin duda una ocasión inmejorable para dar a conocer un amplio conjunto de teóricos rusos de la lengua y la literatura a los alumnos de la Facultad de Letras de la Universidad de Murcia. Su publicación en esta obra no hace sino ampliar en gran medida el número de sus potenciales conocedores.

**Inmaculada Penadés Martínez**

Universidad de Alcalá

[inmaculada.penades@uah.es](mailto:inmaculada.penades@uah.es)

